

DOI 10.35775/PSI.2026.131.2.020

УДК 32.327

Д.В. МИХАЙЛОВ

студент бакалавриата Института стран Азии
и Африки, МГУ имени М.В. Ломоносова,
Россия, г. Москва
E-mail: Dimamv20@gmail.com

ДИАЛОГ ЧЕРЕЗ ГРАНИЦЫ: ИЗУЧЕНИЕ КОММУНИКАЦИИ МЕЖДУ РОССИЙСКИМИ РЕГИОНАМИ И КИТАЙСКИМИ ИНВЕСТОРАМИ

В статье анализируются особенности цифровой инвестиционной коммуникации между российскими регионами и потенциальными инвесторами из Китая на примере инвестиционных порталов субъектов Российской Федерации. Целью исследования является выявление взаимозависимости между качеством языковой и цифровой адаптации инвестиционных порталов и инвестиционной привлекательностью регионов для китайского капитала, отражаемой в специализированных рейтингах. В работе применяется сравнительный анализ инвестиционных порталов 86 регионов РФ, подтвердивших реализацию инвестиционного стандарта, с применением индикаторов языковой доступности, качества перевода, полноты контента и адаптации каналов обратной связи. Автором делается вывод о том, что качество цифровой коммуникации выступает самостоятельным фактором инвестиционной привлекательности региона.

Ключевые слова: китайские инвесторы, прямые иностранные инвестиции, российские регионы, цифровая коммуникация, инвестиционный портал.

Введение. Международное инвестиционное сотрудничество является важным элементом современной мировой экономики и одним из ключевых факторов регионального развития. Прямые иностранные инвестиции (ПИИ), предполагающие долгосрочное участие инвестора в капитале принимаемой экономики, способствуют модернизации производственных структур, трансферу технологий, росту занятости и расширению налоговой базы.

Развитие инвестиционного сотрудничества является важным аспектом российско-китайских отношений. 21 августа 2024 г. по итогам 29-й регулярной встречи премьер-министра России Михаила Мишустина и премьера Госсовета Китая Ли Цяна был подписан план российско-китайского инвестиционного сотрудничества, зафиксировавший намерения сторон активизировать инвестиционную кооперацию в приоритетных секторах экономики [2]. Согласно документу, на современном этапе инвестиционное сотрудничество между Россией и Китаем развивается стремительными темпами и поддерживается

правительствами обеих стран. Вместе с тем инвестиционное сотрудничество характеризуется относительно небольшими масштабами в сравнении с объемами двусторонней торговли. Согласно установленным договоренностям, Стороны будут способствовать развитию инвестиционного сотрудничества в ключевых областях (12). В этих условиях возрастает роль регионов как ключевых акторов инвестиционной политики и проводников национальных приоритетов.

Одновременно с этим в условиях цифровизации мировой экономики изменяются механизмы привлечения инвестиций. Первичный контакт между инвестором и принимающей стороной все чаще осуществляется через цифровые каналы – официальные сайты агентств по привлечению инвестиций и инвестиционные порталы регионов. Однако степень готовности российских регионов к цифровой коммуникации с иностранными инвесторами, в частности из Китая, остается недостаточно изученной. В этой связи в данной статье ставится следующий исследовательский вопрос: существует ли устойчивая связь между качеством цифровой и языковой адаптации инвестиционных порталов российских регионов для китайских инвесторов и их инвестиционной привлекательностью, отраженной в профильных рейтингах?

Эмпирической базой исследования послужили инвестиционные порталы развития 86 регионов страны, которые в 2025 г. подтвердили реализацию регионального инвестиционного стандарта (13). Дополнительно в работе использованы данные авторитетных рейтингов инвестиционной привлекательности российских регионов, включая рейтинг агентства стратегических инициатив (11), и российско-китайский инвестиционный индекс – индекс A1 (15).

Сравнение инвестиционных порталов проводилось по следующим индикаторам: (1) наличие англоязычной и китаеязычной версий сайта; (2) полнота перевод контента; (3) качество перевода (грамматические, лексико-семантические и терминологические ошибки); (4) доступность информации об инвестиционных проектах и инвестиционной карте; (5) наличие и адаптированность системы обратной связи. Полученные результаты сопоставлялись с позициями регионов в рейтингах инвестиционной привлекательности и значениями индекса A1.

Следует подчеркнуть, что в работах российских и китайских авторов, опубликованных в последние годы, освещается широкий спектр вопросов близких к данной предметной области [1; 3; 4; 5; 6; 7; 8; 9; 10; 11; 12].

Однако проблему цифровой инвестиционной коммуникации между российскими регионами и потенциальными инвесторами из Китая нельзя назвать однозначно исчерпанной. В силу многих объективных обстоятельств изучение обозначенной темы продолжает сохранять высокий уровень актуальности.

Теоретические основания исследования цифровой инвестиционной коммуникации. В научной литературе инвестиционная привлекательность регионов традиционно рассматривается как результат совокупного воздействия экономических, институциональных и инфраструктурных факторов, определяющих уровень рисков и издержек для инвестора (13). При таком подходе ключевыми детерминантами выступают макроэкономическая стабильность,

качество институтов, инфраструктуры, доступность ресурсов и меры государственной поддержки. Именно эти параметры лежат в основе большинства рейтингов инвестиционной привлекательности российских регионов, включая Национальный рейтинг инвестиционного климата АСИ (11) и рейтинг агентства «Эксперт РА» (15). В то же время в условиях цифровизации растет значение нематериальных факторов инвестиционной конкурентоспособности. В исследованиях Всемирного банка и ОЭСР подчеркивается роль «мягкой» инвестиционной инфраструктуры, включающей информационную прозрачность, качество институциональной коммуникации и сопровождения инвесторов (16; 17). Инвестиционный климат в данном контексте трактуется не только как совокупность объективных условий ведения бизнеса, но и как результат восприятия территории потенциальным инвестором.

Концепция Digital FDI, которую развивает ЮНКТАД, рассматривает цифровые технологии как самостоятельный фактор международной инвестиционной активности, способствующий снижению транзакционных издержек поиска информации и первичного взаимодействия (18). Инвестиционные порталы регионов в этом контексте выполняют функцию «входной точки» в институциональную среду региона и формируют первоначальное представление инвестора о степени открытости территории. С позиций институциональной экономики качество цифровой коммуникации может рассматриваться как индикатор институциональной зрелости региона. Полнота и структурированность информации, корректный перевод и наличие эффективных каналов обратной связи сигнализируют инвестору о снижении информационной асимметрии и транзакционных издержек. Дополнительное теоретическое измерение исследованию придает подход межкультурной коммуникации. Китайская деловая культура характеризуется высокой контекстуальностью, вниманием к формальным сигналам и значимостью институционального доверия [14; 15]. В этой связи наличие качественной китаеязычной версии инвестиционного портала выступает важным фактором формирования доверия и готовности к дальнейшему взаимодействию.

Результаты исследования.

Таблица 1. Распределение субъектов Российской Федерации по ключевым индикаторам цифровой коммуникации инвестиционных порталов

| Индикатор | Количество регионов | Процент от общего числа регионов |
|---|---------------------|----------------------------------|
| Наличие англоязычной версии портала | 70 | 81% |
| Наличие китаеязычной версии портала | 40 | 47% |
| Наличие англо- и китае- язычной версий | 40 | 47% |
| Перевод всего сайта на английский язык | 58 | 67% |
| Перевод всего сайта на китайский язык | 34 | 40% |
| Отсутствие существенных ошибок, которые могут затруднить понимание на китайском языке | 26 | 30% |
| Информация об инвестиционных проектах переведена на английский | 22 | 26% |
| Информация об инвестиционных проектах переведена на китайский | 22 | 26% |
| Наличие системы обратной связи на портале | 78 | 91% |
| Нормативные документы переведены на английский | 0 | 0% |

Проведенный анализ показал, что большинство российских регионов обеспечивают базовый уровень языковой доступности информации за счет англоязычных версий инвестиционных порталов: такие версии имеются у 70 из 86 регионов. Китаеязычные версии сайтов представлены заметно реже – только у 40 регионов, что указывает на более избирательный подход в использовании китайского языка в инвестиционном позиционировании регионов.

Географическое распределение этих регионов, носит неоднородный характер. Основная их концентрация приходится на Азиатскую часть России, включая Дальний Восток. Такое расположение позволяет утверждать, что наличие китаеязычной версии портала в значительной степени коррелирует с географической близостью к КНР и объективной вовлеченностью региона в трансграничные связи.

Так, согласно рейтингу продуктивности взаимодействия субъектов РФ и КНР, подготовленному Российско-китайским комитетом дружбы, мира и развития совместно с фондом «Петербургская политика» по итогам 2022-2023 годов. Из 40 регионов, имеющих китаеязычную версию инвестиционного портала, подавляющее большинство – 29 регионов – характеризуются высокой или умеренной степенью взаимодействия с КНР. Наивысшую оценку – 9 баллов – получили

следующие регионы: Амурская область (через ее территорию проходит газопровод «Сила Сибири»), Еврейская автономная область (экспортер руды, сои и лесоматериалов в Китай), Приморский край, Татарстан и Тульская область (14).

В то же время обращает на себя внимание тот факт, что ряд регионов с высокой оценкой уровня экономического взаимодействия с КНР не имеют китайской версии портала. К числу таких регионов относятся: Республика Татарстан, Еврейская автономная область, а также Москва, Ямало-Ненецкий автономный округ, Воронежская и Липецкая области. На их инвестиционных порталах представлена лишь англоязычная версия, что свидетельствует о том, что интенсивность экономического сотрудничества с Китаем не зависит от наличия или отсутствия китайской версии сайта.

Согласно данным в таблице 1 только 22 региона из 40, обладают полнофункциональными китайскими версиями, сопоставимыми по объему и качеству с русскоязычными. Такая существенная разница объясняется наличием ряда проблем на сайтах инвестиционных порталов, к числу наиболее распространенных относятся:

Во-первых, неполный перевод контента портала на китайский язык. Например, на сайте Пермского края (1) и Тюменской области (2) переведена лишь титульная страница, тогда как при переходе к более детальной информации, такой как информация об инвестиционных проектах перевод отсутствует.

Во-вторых, в ряде регионов китайские версии инвестиционных порталов обладают признаками машинного перевода. К этой группе относятся: Амурская область (3), Брянская область (4), Волгоградская область (5), Кемеровская область – Кузбасс (6), Республика Башкортостан (7) и Удмуртская Республика (8). С одной стороны, использование автоматизированных переводческих решений позволяет обеспечить формальный перевод всего сайта при минимальных финансовых затратах. С другой стороны, машинный перевод носит дословный характер и не учитывает контекстуальные, терминологические и стилистические особенности китайского языка, что приводит к искажению смысловых связей внутри предложения и текста в целом.

Анализ указанных инвестиционных порталов, показывает, что содержание большинства разделов в целом понятны для пользователя, однако, в узкоспециализированных разделах, таких как промышленная специализация возникают лексические ошибки и трудности интерпретации, которые могут привести к неправильному пониманию содержания.

Отдельно следует обратить внимание на проблему, характерную для всех инвестиционных порталов – отсутствие перевода на китайский и английский языки нормативных документов, регламентирующие порядок инвестиционной деятельности, важных аналитических материалов и информационных таблиц. Такая ситуация приводит к ряду проблем, среди которых: снижение прозрачности инвестиционной среды (инвестор не может оценить правовые риски, порядок согласований и условия реализации проектов), рост транзакционных издержек (увеличение времени и стоимости анализа потенциального региона для инвестирования), недостоверность интерпретации и риски ошибок (важные

термины могут быть неверно поняты, что повышает вероятность ошибочного принятия решения).

В ходе исследования были выявлены наиболее успешные практики организации цифровой коммуникации – инвестиционные порталы Республики Бурятия и Нижегородской области. Так, портал Республики Бурятия (9) предоставляет полноценные англоязычную и китайязычную версии сайта, при этом в них отсутствуют грамматические, лексико-семантические и терминологические ошибки. На портале размещено вступительное видео на китайском языке, кратко представлен регион, а также презентация с информацией о логистических цепочках и ключевых инвестиционных проектах, в которые ведется привлечение капитала. Раздел обратной связи позволяет инвестору удобно оформить запрос на консультацию и использовать для коммуникации китайский номер телефона.

Инвестиционный портал Нижегородской области также отличается высококачественным англо- и китайязычной версиями, выполненными профессиональными переводчиками (10). Помимо основной текстовой информации на китайский язык переведены графики и таблицы, позволяя инвестору получить полное представление о социально-экономических и инфраструктурных показателях региона. Портал характеризуется удобной, интуитивной навигацией, а в разделе с инвестиционными проектами представлены презентации реализованных проектов и проектов, на которые продолжается привлечение инвестиций, что облегчает принятие решений.

Сопоставление результатов анализа с рейтингами инвестиционной привлекательности. В рамках исследования был сформирован перечень из 22 субъектов РФ, инвестиционные порталы которых содержат полнофункциональную версию на китайском языке. В этот перечень вошли: Алтайский край, Амурская область, Астраханская область, Брянская область, Владимирская область, Волгоградская область, Вологодская область, Калининградская область, Калужская область, Красноярский край, Магаданская область, Московская область, Нижегородская область, Новгородская область, Омская область, Приморский край, Республика Бурятия, Республика Саха (Якутия), Тульская область, Хабаровский край, Челябинская область, Чувашская Республика.

С целью выявления возможной взаимосвязи между уровнем цифровой адаптации региона к работе с иностранными инвесторами (наличие полнофункционального китайязычного инвестиционного портала) и его инвестиционной привлекательностью, полученный перечень был сопоставлен с результатами двух авторитетных рейтингов.

Первым был использован рейтинг инвестиционной привлекательности регионов РФ для китайских инвесторов (рейтинг A1), составленный Национальным координационным центром. Рейтинг учитывает количество компаний с китайским капиталом, с поправкой на уровень социально-экономического развития субъекта РФ.

Сопоставление результатов показало отсутствие выраженной зависимости между наличием полнофункциональной китайязычной версией

инвестиционного портала и позицией региона в данном рейтинге. Совпадение регионов из сформированного автором перечня с рейтингом составило 41,86%, причем доля сохраняется во всех трех группах рейтинга (лидеры – 40%, средняя группа – 43,48% и аутсайдеры – 40%). Такое распределение свидетельствует о том, что наличие цифровой платформы, ориентированной на китайских инвесторов, не коррелирует напрямую с фактической инвестиционной активностью китайского капитала в регионе.

Вторым этапом анализа стало сопоставление полученного списка с Национальным инвестиционным рейтингом регионов, формируемым Агентством стратегических инициатив. Рейтинг оценивает инвестиционную привлекательность регионов РФ в целом на основе 8 групп показателей, характеризующих условия ведения бизнеса и эффективность работы региональных органов власти.

Результаты сопоставления показали, что из 21 региона, представленного в топ-10 рейтинга, лишь 6 обладают полнофункциональными китаеязычными версиями порталов. При этом эти регионы распределены по различным позициям рейтинга (Нижегородская и Московская области на 2 и 3 местах соответственно, а Новгородская и Магаданская – на 9). Это свидетельствует об отсутствии прямой зависимости между общим уровнем инвестиционной привлекательности региона и наличием у него цифровых инструментов, ориентированных на иностранных (в частности, китайских) инвесторов.

Таблица 2. Обобщающая сравнительная таблица сопоставления результатов анализа с позициями регионов в инвестиционных рейтингах

| Показатель | Рейтинг А I | Национальный инвестиционный рейтинг |
|--|--|---|
| Цель рейтинга | Оценка привлекательности региона для китайских инвесторов | Оценка общего инвестиционного климата |
| Количество регионов, совпавших с выборкой (22 региона) | 41,86% | 28,57% |
| Характер распределения | Равномерное по всем группам (лидеры/средние/аутсайдеры) | Неравномерно распределены по всем позициям рейтинга |
| Наличие зависимости от цифровой адаптации | Не выявлено | Не выявлено |
| Вывод | Наличие китаеязычного портала не коррелирует с уровнем привлекательности | Цифровая готовность не является определяющим фактором |

Заключение. В рамках исследования был проведен анализ инвестиционных порталов 86 субъектов РФ с целью выявления взаимосвязи между уровнем их языковой и цифровой адаптации и инвестиционной привлекательностью для китайского капитала. Установлено, что лишь у 40 регионов представлены версии порталов на китайском языке, при этом только 22 из них соответствуют критериям полнофункциональности, включающим корректность перевода, полноту представленной информации, наличие инвестиционных разделов и каналов обратной связи.

Проведенный анализ показал, что значительная часть региональных порталов характеризуется формальным подходом к цифровой адаптации: выявлены случаи машинного перевода, лексико-семантических и терминологических ошибок, отсутствия перевода таблиц, графиков и нормативных документов. Это свидетельствует о недостаточной ориентированности цифровых ресурсов на практические потребности иностранных инвесторов.

Сопоставление полученных результатов с рейтингами инвестиционной привлекательности показало, что между наличием полнофункциональной китайской версии инвестиционного портала и позицией региона в рейтингах нет прямой взаимосвязи. Регионы, характеризующиеся высоким уровнем инвестиционной привлекательности, не обладают преимуществом в части цифровой адаптации, а субъекты с развитыми порталами распределены по различным позициям рейтингов, в том числе и по их последним строчкам.

Подводя итоги, можно сделать вывод, что на современном этапе цифровая адаптация инвестиционных порталов регионов РФ носит преимущественно формальный характер и не является определяющим фактором инвестиционной привлекательности.

ПРИМЕЧАНИЯ:

- (1) Инвестиционный портал Пермского края // <https://investinperm.ru/ch/>.
- (2) Инвестиционный портал Тюменской области. 2025 // <https://investtyumen.com>.
- (3) Инвестиционный портал Амурской области. 2024 // <https://invest.amurobl.ru>.
- (4) Инвестиционный портал Брянской области. 2025 // <https://investrb.ru/ru/>.
- (5) Инвестиционный портал Волгоградской области. 2025 // <https://investvolgavolgograd.ru>.
- (6) Инвестиционный портал Кузбасса. 2025 // <https://kuzbass-invest.ru>.
- (7) Инвестиционный портал Республики Башкортостан. 2025 // <https://investrb.ru/ru/>.
- (8) Инвестиционный портал Удмуртской Республики. 2025 // <https://madeinudmurtia.ru>.
- (9) Инвестиционный портал Республики Бурятия. 2025 // <https://invest-buryatia.ru/>.

- (10) Инвестиционный портал Нижегородской области. 2025 // <https://nn-invest.ru>.
- (11) Национальный инвестиционный рейтинг. 2025 // Агентство стратегических инициатив // https://asi.ru/government_officials/rating/.
- (12) План российско-китайского инвестиционного сотрудничества. 2024 // Министерство экономического развития Российской Федерации // <http://www.russchinatrade.ru/assets/files/ru-ru-cn-coop/rus+china%20plan.pdf>.
- (13) Протокол № 7 Заседания Совета деловых объединений: электронный ресурс // Министерство экономического развития Российской Федерации // https://economy.gov.ru/material/file/download/280e8f8d5853d7bf0c30aad776969d7d/7_17062025.pdf.
- (14) Рейтинг продуктивности взаимодействия регионов Российской Федерации с Китайской Народной Республикой по итогам 2022-2023 годов // Российско-китайский комитет дружбы, мира и развития; фонд «Петербургская политика». 2023 // <https://russian-chinese.com/wp-content/uploads/2023/12/Рейтинг-регионы-2-2.pdf>.
- (15) Российско-китайский инвестиционный индекс (Индекс А1). 2024 // Национальный координационный центр международного делового сотрудничества // <https://nccibc.ru/upload/iblock/1e5/pw5oledaohy1p7lkkgxhbhd83jip38wz.pdf>.
- (16) Global Investment Competitiveness Report 2018 // World Bank. Washington, DC, 2018.
- (17) OECD. FDI Qualities Policy Toolkit. Paris: OECD Publishing, 2020.
- (18) UNCTAD. World Investment Report 2017: Investment and the Digital Economy. Geneva: United Nations, 2017.

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК:

1. **Ашихмин А.Е.** Строительство технологической экосистемы РФ и КНР в странах постсоветской Центральной Азии // Вопросы политологии. 2025. № 1.
2. В Москве состоялась III Международная научно-практическая конференция «Безопасность судоходства: современное состояние и перспективы» // Министерство транспорта Российской Федерации. 2024 // <https://mintrans.gov.ru/press-center/branch-news/4710>.
3. **Волков А.П.** Центр-периферийная парадигма научно-образовательного сотрудничества государств БРИКС // Вопросы политологии. 2025. № 3.
4. **Волков А.П.** Направления хозяйственного взаимодействия стран БРИКС как средство обеспечения экономического суверенитета в условиях кризиса системы глобального экономического управления // Евразийский Союз: вопросы международных отношений. 2025. № 2.
5. **Медведев Н.П.** Евразийская интеграция и российско-китайские отношения // Евразийский Союз: вопросы международных отношений. 2025. № 9.

6. **Рубина В.С.** Переосмысление многополярного курса КНР в контексте реализации глобальных инициатив страны: стратегия Си Цзиньпина // Вопросы политологии. 2025. № 9.
7. **Семенов Н.С.** Инфраструктурно-экономические коридоры инициативы «Один пояс, один путь» как ключевой элемент геополитического и геоэкономического влияния КНР // Вопросы политологии. 2024. № 9.
8. **Сюй Чан.** The Reconstruction of World Order in the Digital Age: Technological Power, Rule Game, and New Geopolitical Landscape/Трансформация мирового порядка в цифровую эпоху: технологическая мощь, правила игры и новый геополитический ландшафт // Вопросы политологии. 2025. № 9.
9. **Чжан Синьянь.** Китайско-российские отношения и перспективы взаимодействия в условиях обострения международных отношений с 2019 г. // Вопросы политологии. 2024. № 3.
10. **Шэнь Дань.** КНР, РФ и будущее глобального порядка: между стратегическим партнерством и асимметричной взаимозависимостью // Вопросы национальных и федеративных отношений. 2025. № 12.
11. Юань Чэньчжао, Цянь Чэнь, Бычков А.А. Исследование и перспективы цифровой трансформации государственного управления // Вопросы политологии. 2024. № 5.
12. **Янь Итун.** Сотрудничество России и КНР в Арктике в контексте «ледяного шелкового пути» // Вопросы политологии. 2024. № 5.
13. **Dunning J.H.** The Globalization of Business. London: Routledge, 1993.
14. **Hofstede G.** Culture's Consequences: Comparing Values, Behaviors, Institutions and Organizations Across Nations. Thousand Oaks: Sage Publications, 2001.
15. **Fang T.** Chinese Business Negotiating Style. Thousand Oaks: Sage Publications, 2012.

D.V. MIKHAILOV

Undergraduate Student, Institute of Asian
and African Studies, Lomonosov Moscow State University,
Moscow, Russia

DIALOGUE ACROSS BORDERS: STUDYING COMMUNICATION BETWEEN RUSSIAN REGIONS AND CHINESE INVESTORS

This article analyzes the characteristics of digital investment communication between Russian regions and potential Chinese investors, using investment portals from constituent entities of the Russian Federation as an example. The aim of the study is to identify the relationship between the quality of the linguistic and digital adaptation of investment portals and the investment attractiveness of regions for Chinese capital, as reflected in specialized ratings. The study utilizes a comparative analysis of investment portals from 86 Russian regions that have confirmed the implementation of the investment standard, using indicators of language accessibility, translation quality, content completeness, and the adaptation of feedback channels. The author concludes that the quality of digital communications is an independent factor in a region's investment attractiveness.

Key words: Chinese investors, foreign direct investment, Russian regions, digital communications, investment portal.